

Nyāyamukham by Dignāga: verses on sādhana, pakṣadharmā, and hetu

因明正理門論本

yin ming zheng li men lun ben

大域龍菩薩造

da yu long pu sa zao

大唐三藏法師玄奘 奉詔譯

da tang san zang fa shi xuan zhuang feng zhao yi

宗等多言說能立，是中唯隨自意樂。

zong deng duo yan shuo neng li / shi zhong wei sui zi yi le

為所成立說名宗，非彼相違義能遣。

wei suo cheng li shuo ming zong / fei bi xiang wei yi neng qian

宗法於同品，謂有非有俱。

zong fa yu tong pin / wei you fei you ju

於異品各三，有非有及二。

yu yi pin ge san / you fei you ji er

有法非成於有法，及法此非成有法。

you fa fei cheng yu you fa / ji fa ci fei cheng you fa

但由法故成其法，如是成立於有法。

dan you fa gu cheng qi fa / ru shi cheng li yu you fa

說因宗所隨，宗無因不有。

shuo yin zong suo sui / zong wu yin bu you

依第五顯喻，由合故知因。

yi di wu xian yu / you he gu zhi yin

常無常勤勇，恒住堅牢性。

chang wu chang qin yong / heng zhu jian lao xing

非勤遷不變，由所量等九。

fe qin qian bu bian / you suo liang deng jiu

所量作無常，作性聞勇發。

suo liang zuo wu chang / zuo xing wen yong fa

無常勇無觸，依常性等九。

wu chang yong wu chu / yi chang xing deng jiu

於同有及二，在異無是因。
yu tong you ji er / zai yi wu shi yin
翻此名相違，所餘皆不定。
fan ci ming xiang wei / suo yu jie bu ding

若法是不共，共決定相違。
ruo fa shi bu gong / gong jue ding xiang wei
遍一切於彼，皆是疑因性。
pian yi qie yu bi / jie shi yi yin xing
邪證法有法，自性或差別。
xie zheng fa you fa / zi xing huo cha bie
此成相違因，若無所違害。
ci cheng xiang wei yin / ruo wu suo wei hai
觀宗法審察，若所樂違害
guan zong fa shen cha / ruo suo le wei hai
成躊躇顛倒，異此無似因。
cheng chou chu dian dao / yi ci wu si yin

(End of Recording 1)

Nyāyamukham by Dignāga: verses on dṛṣṭānta

說因宗所隨，宗無因不有。

shuo yin zong suo sui / zong wu yin bu you

此二名譬喻，餘皆此相似。

ci er ming pi yu / yu jie ci xiang si

應以非作證其常，或以無常成所作。

ying yi fei zuo zheng qi chang / huo yi wu chang cheng suo zuo

若爾應成非所說，不遍非樂等合離。

ruo er ying cheng fei suo shuo / bu bian fe le deng he li

如自決定已，憚他決定生。

ru zi jue ding yi / xi ta jue ding sheng

說宗法相應，所立餘遠離。

shuo zong fa xiang ying / suo li yu yuan li

若因唯所立，或差別相類。

ruo yin wei suo li / huo cha bie xiang lei

譬喻應無窮，及遮遣異品。

pi yu ying wu qiong / ji zhe qian yi pin

(End of Recording 2)

Nyāyamukham by Dignāga: verses on the two pramāṇas

現量除分別，餘所說因生。

xian liang chu fen bie / yu suo shuo yin sheng

有法非一相，根非一切行。

you fa fei yi xiang / gen fei yi qie xing

唯內證離言，是色根境界。

wei nei zheng li yan / shi se gen jing jie

一事有多法，相非一切行。

yi shi you duo fa / xiang fei yi qie xing

唯由簡別餘，表定能隨逐。

wei you jian bie yu / biao ding neng sui zhu

如是能相者，亦有眾多法。

ru shi neng xiang zhe / yi you zhong duo fa

唯不越所相，能表示非餘。

wei bu yue suo xiang / neng biao shi fei yu

(End of Recording 3)

Nyāyamukham by Dignāga: verses on jātis and the concluding verse

能破闕等言，似破謂諸類。

neng po que deng yan / si po wei zhu lei

示現異品故，由同法異立。

shi xian yi pin gu / you tong fa yi li

同法相似餘，由異法分別。

tong fa xiang si yu / you yi fa fen bie

差別名分別，應一成無異。

cha bie ming fen bie / ying yi cheng wu yi

顯所立餘因，名可得相似。

xian suo li yu yin / ming ke de xiang si

難義別疑因，故說名猶豫。

nan yi bie yi yin / gu shuo ming you yu

說異品義故，非愛名義准。

shuo yi pin yi gu / fei ai ming yi zhun

由此同法等，多疑故似彼。

you ci tong fa deng / duo yi gu si bi

若因至不至，三時非愛言。

ruo yin zhi bu zhi / san shi fei ai yan

至非至無因，是名似因闕。

zhi fei zhi wu yin / shi ming si yin que

說前無因故，應無有所立。

shuo qian wu yin gu / ying wu you suo li

名無說相似，生無生亦然。

ming wu shuo xiang si / sheng wu sheng yi ran

所作異少分，顯所立不成。

suo zuo yi shao fen / xian suo li bu cheng

名所作相似，多如似宗說。

ming suo zuo xiang si / duo ru si zong shuo

俱許而求因，名生過相似

ju xu er qiu yin / ming sheng guo xiang si

此於喻設難，名如似喻說。

ci yu yu she nang / ming ru si yu shuo

無常性恒隨，名常住相似。

wu chang xing heng sui / ming chang zhu xiang si

此成常性過，名如宗過說。

ci cheng chang xing guo / ming ru zong guo shuo

為開智人慧毒藥，啟斯妙義正理門。

wei kai zhi ren hui du yao / qi si miao yi zheng li men

諸有外量所迷者，令越邪途契真義。

zhu you wai liang suo mi zhe / ling yue xie tu qi zhen yi

(End of Recording 4)

Text Version: Chinese Buddhist Electronic Text Association (CBETA)

Voice: Chihying Wu

Input Personnel: Chihying Wu

Proof Reader: Kaihui Mo

Supervisor: Research Unite for Buddhist Philosophy, National Chengchi University